

RINGVORLESUNG IM WISE 2026-27

AKTUELLE FRAGEN DER SPRACH- UND TRANSLATIONSWISSENSCHAFT



22.10.2026

Silicon Parrots and Human Owls: Humboldtting the Interpreting Profession

Dr. Rafael Barranco-Dröge
(IÜD, Heidelberg)

05.11.2026

„Just don't kiss girls and kiss boys“ – Embodiment and complex forms of belonging

Miriam Neuhausen
(Doktorandin, Anglistisches Seminar, Heidelberg)

12.11.2026

Assessment Metrics in Interpreting (AMI) – Qualitätsbetrachtung im maschinellen (und menschlichen) Dolmetschen

Prof. Dr. Anja Rütten
(ITMK, TH Köln)

19.11.2026

Mapping Ukrainian Images across Translation, Corpora, and Media

Prof. Dr. Maryna Vardanian
(Staatliche Pädagogische Universität Kryvyi Rih, Ukraine)

26.11.2026

AI - What can I? Using cutting-edge language technology for translation of audio-visual and user-generated content

Prof. Dr. Ekaterina Lapshinova-Koltunski
(Universität Hildesheim)

03.12.2026

Untersuchung zu kognitiver Belastung im Simultandolmetschprozess unter Verwendung einer konzeptbasierten Sichtvorlage

Hannah Kehl
(Doktorandin, IÜD, Heidelberg)

10.12.2026

Cyberdubbing und Cybersubtitling: Neue Lokalisierungspraktiken der Prosumers – Demokratisierung der Technologie oder Deprofessionalisierung des Berufsfeldes der audiovisuellen Translation?

Dr. Claudia Cabezón Doty
(IÜD, Heidelberg)

14.01.2027

Variabilität in mehrsprachigen Kontexten

Prof. Dr. Adriana Hanulíková
(IDF, Heidelberg)

21.01.2027

Emotionen als Argumentationsgegenstand – Eine sprachvergleichende Studie zum Deutschen, Französischen und Spanischen

Bettina Fetzer
(Doktorandin, IÜD, Heidelberg)

28.01.2027

Comparison of Human-Written and AI-Generated Texts: Discourse Patterns in Technical Reports / Comparación entre textos humanos y los generados por IA: patrones discursivos en informes técnicos

Karla Ramos Rivas
(Doktorandin, HCIAS, Heidelberg)